

Antrag auf Erteilung einer ISPS-Zutrittsberechtigung Application for ISPS-access authorization

Email: isps@mukran-port.de

Anträge können nur per Mail eingereicht werden / Requests can only be submitted by email!

Art der Zugangskarte / Type of access card

ISPS-Zugangskarte / ISPS-access card <input type="checkbox"/> <i>für dauerhaften od. projektbez. Zutritt; bitte Passbild und Ausweiskopie beifügen / for permanent or project-related access; please attach passport photo and copy of passport</i>	Verlängerung einer ISPS-Zugangskarte / <input type="checkbox"/> Revalidation of ISPS-access card
Besucherausweis / Visitor tag <input type="checkbox"/> <i>für kurze Besuche begrenzt auf Stunden od. Tage (maximal 7 Tage) for short visits of hours or days (maximum 7 days)</i>	Verlustmeldung einer ISPS-Zugangskarte / <input type="checkbox"/> loss report of ISPS-access card
Begründung der Antragstellung / Justification for application: <i>Projekt, Schiff, Event / project, vessel, event</i>	
Beginn / Start date	
Dauer / Duration	

Angaben zur Person / Personal details

Name, Vorname / Surname, first name	
Geburtsdatum / Date of birth	
Ausweisnummer / ID-card number	
KFZ-Kennzeichen / License plate number	

Angaben zur Firma / Company details

Firmenname / Company name	
Straße, Hausnummer / Street, number	
PLZ, Stadt / Postal code, city	
Land / Country	
Telefon & Email / Telephone & Email	

ISPS-Vorschriften für Besucher und Fremdfirmen im Mukran Port / ISPS-regulations for visitors and contractors in Mukran Port:

1. **Die Kosten für die Erteilung einer Zutrittsberechtigung sind aus den gültigen Tarifbestimmungen der Fährhafen Sassnitz GmbH zu entnehmen. The costs for issuing an access authorisation can be obtained from the valid tariff regulations of Fährhafen Sassnitz GmbH.**
2. **Durch Unterschrift bestätigte Akzeptanz der auf dem Unterweisungsblatt aufgeführten Regelungen. / Confirm acceptance of the regulations listed on the instruction sheet by signing.**
3. **Zugangserlaubnis erfolgt erst nach Freigabe durch das Wachpersonal, es gibt kein generelles Zutrittsrecht für den Besucher des Terminals oder des Schiffes. / Access permission is only granted by the security personnel. There is no general right of access for the visitor to the terminal or the ship.**
4. **Das Tragen von Helm und Warnweste ist in einigen Bereichen vorgeschrieben. Diese erhalten Sie bei Bedarf leihweise beim Wachpersonal gegen Hinterlegung des Personalausweises oder Führerscheines. / Wearing of helmets and high-visibility vests is mandatory in some areas. If necessary, these can be borrowed from the security personnel on deposit of the identity card or driver's license.**
5. **Das unberechtigte Betreten von Teilbereichen, Gebäuden oder Anlagen ist untersagt. / It is strictly forbidden to enter any area, building or facility without authorization.**
6. **Das Aufnehmen von Bild- oder Tondokumenten ist im gesamten Hafengebiet untersagt. / Photography or video recording is prohibited in the entire port area.**
7. **Den Anweisungen des Hafenspersonals ist Folge zu leisten. / Any instructions given by the personnel of the port must be strictly followed.**
8. **Die Zutrittsberechtigung wird nur personengebunden ausgesprochen und kann nicht übertragen oder erweitert werden. Bei Mitnahme von Personen in Fahrzeugen unterliegen alle Insassen der Anmeldepflicht. / Access authorization is granted only to individuals and cannot be transferred or extended. In case of taking persons in vehicles, all passengers are subject to registration.**
9. **Bei Abholung der ISPS-Zugangskarte **mus**s der Ausweis vorgezeigt werden! / The ID card **must** be shown when picking up the ISPS access card!**
10. **Jedes Fahrzeug muss eigenständig an dem ISPS-Terminal die Schrankenöffnung auslösen. Das Einfahren hinter vorausfahrenden Fahrzeugen ist ein Zutrittsverstoß und wird verfolgt. / Each vehicle must independently trigger the barrier opening at the ISPS terminal. Driving in behind vehicles in front is an access violation and will be prosecuted.**

Das Unterweisungsblatt ist im Vorfeld herunterzuladen und ausgefüllt dem Antrag beizulegen. / The instruction sheet must be downloaded in advance and completed and attached to the application

Ort, Datum / Place, date

Unterschrift / Signature

Nur durch PFSO auszufüllen! Only to be filled by PFSO!	PFSO: Freigabe/Clearance: erteilt/granted <input type="checkbox"/> nicht erteilt/not granted <input type="checkbox"/>	_____ Unterschrift PFSO
---	--	----------------------------